

355,14 (51)

МАТЕРІАЛЫ ПО МАНЬЧЖУРІИ и МОНГОЛІИ.

Выпускъ девятнадцатый.

СЮН-БИН-ЯО-ЯНЪ (Солдатская памятка).

Подлинная издана бюро по дѣламъ составленія и перевода
книгъ при Бей-янской сухопутной арміи въ 33 году пра-
вленія Гуан-суй (1907 г.).

~~~~~  
Переводъ съ китайскаго.

~~~~~  
Изданіе Штаба Заамурскаго Округа Пограничной Стражи.

~~~~~  
ХАРБИНЪ.

Типо-литографія Штаба Заамурскаго Округа Пограничной Стражи.  
1908.

Чтобы дополнить характеристику воспитываемую въ указанномъ направленіи война слѣдуетъ упомянуть, что для него ставится высоко цѣль—развѣдки врага, и для достиженія ея оправдываются даже такія средства, какъ переодѣваніе солдатъ маркитантами для проникновенія въ расположеніе непріятеля, а между прочимъ рекомендуется и убійство непріятельскаго шпіона по полученіи отъ него свѣдѣній.

Не входя въ критику положеній «памятки», приходится заключить, что съ арміей, воспитываемой въ этомъ духѣ, слѣдуетъ считаться.

Начальникъ Штаба Заамурскаго Округа

Генеральнаго Штаба Полковникъ **Володченко.**

Марта 1 дня 1908 г.

Гор. Харбинъ.



# СОЛДАТСКАЯ ПАМЯТКА

(Сюн-бин-яо-янь).

## I. Обращеніе къ солдатамъ.

Вы, солдаты, должны со вниманіемъ слушать настоящія наставленія.

Дѣти должны быть покорны своимъ родителямъ, — всѣ служащіе (чиновники) должны быть преданы своему Государю.

Правительство тратитъ на содержаніе арміи громадныя деньги, за которыя принуждено платить большой процентъ.

Каждый солдатъ обходится казнѣ ежегодно въ сумму около ста ланъ серебра, т. е. столько, сколько получаетъ чиновникъ четвертаго класса.\*)

И если, не смотря на такія заботы объ васъ, вы не будете стараться, то будете наказаны Небеснымъ Духомъ.

Всѣ знаменитые люди, съ самой глубокой древности, почти исключительно были изъ простыхъ воиновъ.

Поэтому вы должны смотрѣть на свое званіе солдата съ большимъ уваженіемъ.

Каждый солдатъ долженъ прежде всего стремиться къ изученію военного дѣла. Это приведетъ его къ совершенію доблестныхъ подвиговъ.

\*) Это нѣсколько преувеличено, т. к. 100 ланъ получаетъ баталіонный командиръ только жалованья, а кромѣ того ему положено 140 ланъ столовыхъ.

Оружіе для солдата—единственная защита.

Во время сраженія солдатъ долженъ быть храбръ: если не суждено умереть, то безусловно останешься живъ; а если будешь отступать и тѣмъ нарушишь приказаніе—тебя казнятъ (разрубятъ ножами).

Солдатъ долженъ хорошо относиться къ мирнымъ жителямъ: они доставляютъ для него все продовольствіе и только съ ихъ помощью солдатъ можетъ совершить доблестныя дѣла.

Солдатъ не долженъ оскорблять честь женщинъ и дѣвицъ.

Слѣдуетъ помнить, что всѣ люди одинаковы, что у васъ самихъ есть жены и дочери, и если ихъ оскорбитъ кто нибудь, то вамъ это будетъ очень тяжело. Такъ и другимъ тяжело это перенести.

Солдатъ не долженъ грабить чужое имущество (серебро). Рано или поздно, но грабитель будетъ пойманъ и казнень. Послѣ казни для чего вамъ нужно будетъ золото и серебро?

Солдатъ долженъ уважать Государя и поставленные имъ власти (чиновниковъ), иначе грозитъ тяжелая отвѣтственность и наказаніе.

Слѣдуетъ быть правдивымъ и исполнительнымъ.

Не слѣдуетъ играть въ азартныя игры и курить опій. За это строго наказываютъ и лучше, чѣмъ тратить на это деньги, сберечь ихъ для содержанія вашихъ семей.

Если вы хорошо запомните эти слова, то безусловно можете рассчитывать на повышеніе.

Если-же будете относиться къ своимъ обязанностямъ безъ должнаго вниманія, то будете наказаны, или даже казнены, безъ малѣйшаго снисхожденія.

Слова эти для васъ должны служить постояннымъ руководствомъ и вы должны ихъ твердо помнить.



## 2. Боевыя наставленія солдатамъ.

Вы, солдаты, прежде всего должны знать, что въ настоящее время пушки и ружья бьютъ мѣтко и далеко (очень жестоко), а потому войска должны располагаться въ разсыпную.

На близкомъ разстояніи отъ непріятеля слѣдуетъ быть еще болѣе осторожнымъ и подвигаться впередъ только ползкомъ, всего на нѣсколько вершковъ грудью отъ земли. Такимъ способомъ легко можно уберечься отъ непріятельскихъ орудійныхъ и ружейныхъ выстрѣловъ.

Для того, чтобы укрыться отъ непріятельскихъ выстрѣловъ, нужно дѣлать окопы, которые прикроютъ и дадутъ возможность стрѣлять самому.

Слѣдуетъ стараться проникнуть въ тылъ непріятеля и поражать его оттуда, но нельзя позволять непріятелю дѣлать тоже.

При столкновеніи съ конницею надо становиться сзади окопа, стрѣлять и подставлять лошади штыкъ.

Когда встрѣчаются съ артиллерійскимъ отрядомъ, — надо прежде всего стараться захватить непріятельскія орудія.

Въ бою не слѣдуетъ набирать брошенныхъ непріателемъ дорогихъ вещей, иначе можно попасть въ ловушку, которую онъ нарочно можетъ устроить.

Прежде чѣмъ стрѣлять, надо внимательно прицѣлиться.

Располагаясь для боя, слѣдуетъ выбрать хорошее мѣсто.

Не надо становиться противъ солнца—это портитъ глаза; не надо стрѣлять противъ вѣтра—а пользуясь попутнымъ вѣтромъ.

Для наступленія требуется смѣлость, храбрость и рѣшительность. Только обладая этими качествами, можно разбить непріятеля.

При отступленіи всѣ отряды должны отходить постепенно и ежеминутно быть готовы отразить нападеніе.

На походѣ надо быть весьма осмотрительными и осторожными, чтобъ не попасть на засаду.

Слѣдуетъ всегда со вниманіемъ слушать сигналы. За нарушеніе настоящихъ правилъ виновные подлежатъ строгому наказанію.

Всѣ эти правила необходимы каждому воину и ихъ слѣдуетъ твердо помнить и въ мирное еще время солдаты должны ихъ изучать, разсуждая по этому вопросу между собою.

Если будете знать все вышеизложенное обстоятельно, то это принесетъ вамъ въ военное время большую пользу.

### 3. О развѣдкѣ.

Для того чтобъ разбить врага, нужно имѣть свѣдѣнія о мѣстѣ его нахожденія, о его силахъ (состояніи).

Свѣдѣнія эти очень важны и получить ихъ можно исключительно отъ развѣдчиковъ.

Развѣдчики, добывъ такія свѣдѣнія, немедленно же должны докладывать ихъ начальнику, который, послѣ основательнаго обсужденія полученныхъ свѣдѣній, дѣлаетъ распоряженіе о наступленіи.

Каждая партія развѣдчиковъ должна быть не болѣе трехъ человекъ и такія партіи не должны быть на далекомъ разстояніи другъ отъ друга.

Развѣдчики прежде всего должны собрать свѣдѣнія о состояніи дорогъ и узнать, какія войска могутъ по нимъ двигаться.

Слѣдуетъ обращать вниманіе, развѣдывая дорогу: нѣтъ-ли заложенныхъ минъ; есть-ли по сторонамъ деревни; возвышенныя или низменныя мѣста; не покрыты-ли поля высокими и густыми хлѣбными растеніями.

При обслѣдованіи закрытыхъ мѣстъ слѣдуетъ развѣдчикамъ раздѣляться и осматривать эти мѣста съ трехъ сторонъ; при входѣ въ городъ, или деревню слѣдуетъ быть въ полной готовности встрѣтить непріятеля, а потому держать ружья въ рукахъ.



Въ случаѣ встрѣчи съ мелкимъ отрядомъ непріатея надо скрытно дать знать объ этомъ своимъ товарищамъ. Если непріатель Васъ замѣтитъ и нельзя будетъ отъ него скрыться и спастись, то въ такихъ случаяхъ необходимо, не щадя своей жизни, все же дать выстрѣлъ, чтобъ свои узнали о случившемся несчастіи.

Если будетъ захваченъ непріательскій шпіонъ, то отъ него нужно добыть свѣдѣнія о состояніи ихъ войскъ, а затѣмъ убить его, дабы лишить непріателя возможности получить отъ него свѣдѣнія объ насъ.

Встрѣтивъ на пути возвышенность или низменность, развѣдчики раздѣляются на двѣ части и обходятъ эти мѣста съ двухъ сторонъ.

Встрѣтивъ лѣсъ, или засѣянное густымъ и высокимъ растеніемъ поле, развѣдчики дѣлятся также на двѣ части, но одна идетъ впередъ, а другая наблюдаетъ сзади. Въ лѣсу слѣдуетъ обращать вниманіе на деревья, на которыхъ могутъ прятаться непріательскіе шпіоны.

Слѣдуя по дорогѣ, на каждомъ шагу берегись провода (фитиля) отъ мины непріателя.

Во время развѣдки надо смотрѣть во всѣ глаза и внимательно слушать.

Берегись непріателя, который, если замѣтитъ тебя, будетъ стрѣлять, а потому будь очень остороженъ и держи ружье на готовѣ.

Если есть по пути рѣка и мостъ, то непріатель, конечно, будетъ разчитывать, что наши войска должны будутъ перейти черезъ нихъ. А потому въ этомъ случаѣ надо старательно изслѣдовать переправу и опредѣлить, какой мостъ: деревянный или каменный, новый или старый, исправный или разрушенный, нѣтъ-ли минъ подъ мостомъ или въ водѣ. Если будетъ обнаружена какая либо опасность, то слѣдуетъ на такихъ мѣстахъ сдѣлать замѣтки. Нужно также узнать глубину рѣки, твердость дна. Всѣ эти свѣдѣнія

слѣдуетъ подробно записать и донести начальнику, который, получивъ донесеніе, вырабатываетъ планъ переправы черезъ рѣку.

Въ горахъ слѣдуетъ быть очень осмотрительными.

Надо встать на самую высокую вершину, откуда было бы все ясно видно; для того-же, чтобъ непріятель не замѣтилъ, надо спрятаться за дерево, или за большой камень, или за вершину горы, и внимательно осмотрѣть дороги, опредѣливъ, въ какомъ направленіи онѣ проходятъ черезъ горы. Это надо твердо запомнить, чтобъ не заплутаться. Въ случаѣ неожиданной встрѣчи съ непріателемъ необходимо дать выстрѣлъ, чтобъ товарищи знали о случившемся несчастіи.

Если обнаружено будетъ движеніе непріятеля на дальнемъ разстояніи, то стрѣлять не надо, чтобъ не тревожить войска. Въ такомъ случаѣ надо только отправить одного человѣка съ докладомъ къ начальнику о приближеніи непріятеля.

Замѣтивъ поднимающуюся пыль, нужно внимательно рассмотреть какія войска идутъ. Если пыль поднимается отдѣльными столбами — везутъ артиллерию; если она высока и разсыяна — безусловно двигается конница; если-же пыль стелется длинной полосой — несомнѣнно идетъ пѣхотная колонна.

Для того, чтобъ опредѣлить силу идущихъ войскъ, слѣдуетъ обратить вниманіе на размѣры поднимающейся пыли.

О направленіи непріятельскихъ колоннъ непременно надо доложить, чтобъ начальникъ заблаговременно могъ выслать отряды для задержанія ихъ.

Для того, чтобъ добыть важныя для насъ на войнѣ свѣдѣнія, надо переодѣться въ костюмъ маркитанта и постараться перебраться черезъ непріятельскую цѣпь.

Если непріятель строго наблюдаетъ и сдѣлать этого будетъ нельзя, то надо собрать нужныя свѣдѣнія отъ мѣстныхъ жителей. При этомъ необходимо



имѣть въ виду, что можно натолкнуться на непріятельскаго шпіона, а потому къ показаніямъ мѣстныхъ жителей надо относиться осмотрительно.

Днемъ развѣдчики должны для наблюденій выбирать возвышенныя мѣста и чтобъ можно было спрятаться отъ преслѣдованія непріятели: на ровныхъ мѣстахъ—нужно забираться на крыши домовъ, прячась за трубу, на деревья, гдѣ листья и молодые побѣги могутъ совершенно закрыть.

Ночью, при встрѣчѣ съ кѣмъ либо, надо спросить пароль и, если опрошенный не знаетъ такового, то нужно его арестовать. На дальнемъ разстояніи ночью слѣдуетъ наблюдать огни и слушать разговоръ. На близкомъ—нужно спрятаться въ низкомъ мѣстѣ и наблюдать за движеніемъ непріятели.

Согласно добытымъ свѣдѣніямъ надо начертить планъ и вмѣстѣ съ донесеніемъ представить начальнику.

Если благодаря добытымъ развѣдчикомъ свѣдѣніямъ будетъ выиграно сраженіе, то онъ за такой доблестный подвигъ непременно получить повышение.

Но если въ числѣ представленныхъ донесеній будетъ обнаружено хотя одно ложное слово, то виновный будетъ казненъ безъ малѣйшаго снисхожденія.

Все вышеизложенное необходимо для веденія военныхъ операцій, а потому всѣ правила эти должно запомнить твердо и отчетливо.

#### 4. О сторожевой службѣ.

Очень важно охранять войсковые биваки отъ внезапныхъ нападеній непріятели.

Гдѣ-бы войска ни стояли, нужно внимательно ознакомиться съ мѣстностью и выставить караульные отряды, отъ которыхъ должна быть выставлена цѣпь. Въ цѣпи посты должны находиться другъ отъ друга въ близкомъ разстояніи и держать между собою связь.

Для загражденія непріятелю доступа по боковымъ дорогамъ нужно на нихъ расположить побольше се-

кретовъ, которые должны строжайшимъ образомъ сохранять тишину.

На каждомъ посту должно быть шесть человѣкъ, раздѣленныхъ на три смѣны. Всякій твердо долженъ знать свою очередь и смѣняться черезъ два часа. Нужно твердо-же знать и пароль, который служить для того, чтобъ различить своихъ отъ чужихъ.

При смѣнѣ часовыхъ караульный начальникъ лично присутствуетъ на мѣстѣ, при чемъ старые часовые должны передать новымъ обязанности.

Очередные часовые должны быть старательными къ несенію этихъ обязанностей, т. е. не дремать, быть всегда бодрыми, твердо помнить, что было передано старыми часовыми. На пересѣченной мѣстности надо осматриваться еще днемъ, чтобъ не быть испуганнымъ ночью.

Днемъ посты надо ставить на возвышенныхъ мѣстахъ, откуда можно далеко видѣть и наблюдать за движеніемъ непріятеля. Ночью часовые ходятъ взадъ и впередъ, внимательно прислушиваются и не должны уходить съ поста.

Куреніе табаку на посту воспрещается очень строго, т. к. непріятель легко можетъ замѣтить огонь. Не слѣдуетъ поднимать тревогу безъ основательной къ тому причины. Если по близости будетъ дважды слышенъ какой либо шумъ (звукъ), то немедленно надо послать одного человѣка, чтобъ опредѣлить причину шума.

Въ случаѣ обнаруженія движенія непріятеля надо немедленно донести начальнику.

При приближеніи къ цѣпи человѣка, надо остановить его голосомъ, при чемъ, если послѣ троекратнаго оклика онъ не остановится, то надо стрѣлять въ него. Если-же остановится и скажетъ пароль—то пропустить. Когда-же не знаетъ пароля, или хотя и говорить, но не вѣрно, то такого надо арестовать и представить караульному офицеру для дознанія.



Въ случаѣ прохода черезъ занятую войсками мѣстность частныхъ лицъ, коммерсантовъ, понятно нужно принять самыя энергичныя мѣры для обнаруженія, дѣйствительно-ли эти люди идутъ по торговымъ дѣламъ, не имѣютъ-ли они другой какой цѣли и не посланы-ли они непріателемъ. Если пропустить шпионовъ въ нашъ районъ, то они легко могутъ погубить всю армію.

На закатѣ солнца, на разсвѣтѣ, нужно быть очень внимательнымъ, особенно во время вѣтра, дождя, снѣга и вообще ненастья: въ это время слѣдуетъ ожидать внезапнаго нападенія непріателя.

Если по близости есть рѣка, нужно становиться около берега и слушать шумъ воды.

При приближеніи телѣгъ, или лошадей,—слушать стукъ отъ ихъ движенія.

Если близко есть лѣсъ, нужно наблюдать за движеніемъ птицъ: внезапный крикъ, или полетъ ихъ, безусловно показываесть приближеніе людей.

Если слышишь, что въ окрестныхъ деревняхъ лаютъ собаки, то нужно подойти къ этой деревнѣ и слушать со вниманіемъ, что ихъ тревожить.

Все замѣченное надо твердо и крѣпко помнить и послѣ основательнаго соображенія доносить, кому слѣдуетъ.

Въ случаѣ внезапнаго нападенія непріателя нужно дать выстрѣлъ, который послужитъ всѣмъ извѣщеніемъ.

Если наступающихъ не такъ много, то нужно только донести начальнику, чтобъ не тревожить войска.

Всѣ слова настоящаго наставленія солдаты должны запомнить твердо и отчетливо.

## **5. Законъ о наказаніяхъ.**

Подлежать смертной казни въ военное время:

1) Кто во время сраженія будетъ наступать или отступать безъ приказанія, или не вернется въ свою часть по окончаніи сраженія.

2) Кто во время сраженія будетъ оглядываться назадъ, или отставать, или разговаривать между собой.

3) Кто, съ цѣлю получить вознагражденіе, дастъ во время сраженія не точныя свѣдѣнія.

4) Кто во время сраженія притворится больнымъ, или скроется послѣ полученія какого либо порученія.

5) Кто, находясь на посту, дастъ возможность пробраться непріятелю, или запоздаетъ донесеніемъ объ его появленіи, или, наконецъ, покинетъ постъ при его приближеніи.

6) Кто замедлитъ исполненіемъ во время сраженія какого либо приказанія и отъ этого произойдетъ ущербъ военной операціи.

7) Если во время сраженія непріателемъ будетъ убитъ начальникъ, подчиненные-же его всѣ останутся живы и не ранены, а слѣдовательно плохо защищали своего начальника, то они подлежатъ тому-же наказанію.

То-же если убитъ унтеръ-офицеръ.

8) Кто произведетъ во время сраженія пожаръ.

9) Кто послѣ сраженія явится безъ ружья, или во время сраженія, не бывъ раненъ, потеряетъ ружье.

10) Кто будетъ разглашать военныя тайны, или съ намѣреніемъ убавить или прибавить что либо въ передаваемомъ приказаніи, или будетъ потихоньку подслушивать тайное совѣщаніе.

11) Кто будетъ притѣснять, грабить жителей, или оскорбить женщину.

12) Кто учредитъ какой либо тайный союзъ, или общество, или будетъ распространять тревожные слухи.

13) Кто ночью будетъ съ испугомъ кричать и бѣжать.

14) Кто, имѣя ружья, будетъ драться и собираться толпой съ цѣлю учинить безпорядокъ.

15) Кто не исполнитъ въ точности приказаній своихъ начальниковъ или оскорбитъ ихъ.



16) Кто самовольно отлучится въ ночное время съ бивака съ цѣлью курить.

17) Кто изъ офицеровъ или унтеръ-офицеровъ съ намѣреніемъ допустить своихъ солдатъ притѣснять жителей.

18) Кто будетъ курить опій.

Кто ночью въ казармахъ будетъ собираться для частнаго разговора, или пустить въ казармы постороннихъ лицъ, или будетъ пьянствовать, картежничать, тѣ за такіе маловажные проступки подвергаются наказанію властью своихъ начальниковъ, по ихъ усмотрѣнію.

Въ случаѣ совершенія солдатами важныхъ преступленій подвергаются разжалованію, или внесенію въ штрафную книгу, смотря по важности преступленія, и ихъ непосредственные начальники.

